

Journals

No. 159

Wednesday, November 25, 1998

2:00 p.m.

Journaux

N^o 159

Le mercredi 25 novembre 1998

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Nunavut Implementation Commission for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Nunavut Act, S.C. 1993, c. 28, s. 67. — Sessional Paper No. 8560–361–340A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission d'établissement du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur le Nunavut, L.C. 1993, ch. 28, art. 67. — Document parlementaire n^o 8560–361–340A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Reports of the Nunavut Implementation Commission for 1997, pursuant to the Nunavut Act, S.C. 1993, c. 28, s. 67. — Sessional Paper No. 8560–361–350A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapports de la Commission d'établissement du Nunavut pour 1997, conformément à la Loi sur le Nunavut, L.C. 1993, ch. 28, art. 67. — Document parlementaire n^o 8560–361–350A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the British Columbia Treaty Commission Act, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560–361–37A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3). — Document parlementaire n^o 8560–361–37A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-1410, 361-1411, 361-1412, 361-1413, 361-1452, 361-1502 and 361-1520 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-361-45P;

— Nos. 361-1524 and 361-1529 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-361-80G;

— No. 361-1528 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-361-67N.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Cohen (Windsor — St. Clair), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 16th Report of the Committee (Bill C-40, An Act respecting extradition, to amend the Canada Evidence Act, the Criminal Code, the Immigration Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act and to amend and repeal other Acts in consequence, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-110.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 95 to 99 and 101*) was tabled.

Mr. St. Denis (Algoma — Manitoulin), from the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations, presented the 2nd Report of the Committee (Bill C-41, An Act to amend the Royal Canadian Mint Act and the Currency Act, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-361-111.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44 and 47*) was tabled.

Mr. Volpe (Eglinton — Lawrence), from the Standing Committee on Health, presented the 4th Report of the Committee (Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (genetic manipulation), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-361-112.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 55*) was tabled.

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the 10th Report of the Committee (Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-113.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 159, 161, 162 and 163*) was tabled.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 46th Report of the Committee, which was as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361-1410, 361-1411, 361-1412, 361-1413, 361-1452, 361-1502 et 361-1520 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545-361-45P;

— n^{os} 361-1524 et 361-1529 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-361-80G;

— n^o 361-1528 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-361-67N.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Cohen (Windsor — Sainte-Claire), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 16^e rapport de ce Comité (projet de loi C-40, Loi concernant l'extradition, modifiant la Loi sur la preuve au Canada, le Code criminel, la Loi sur l'immigration et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-361-110.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 95 à 99 et 101*) est déposé.

M. St. Denis (Algoma — Manitoulin), du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales, présente le 2^e rapport de ce Comité (projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne et la Loi sur la monnaie, avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-361-111.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 44 et 47*) est déposé.

M. Volpe (Eglinton — Lawrence), du Comité permanent de la santé, présente le 4^e rapport de ce Comité (projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (manipulation génétique), avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-361-112.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 55*) est déposé.

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le 10^e rapport de ce Comité (projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-361-113.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 159, 161, 162, et 163*) est déposé.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 46^e rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 107, that the following Members be appointed as Associate Members of the Liaison Committee:

| | |
|---------------------------|--------------|
| Stéphane Bergeron | Chuck Strahl |
| Madeleine Dalphond-Guiral | Randy White |
| Jay Hill | |

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 107 du Règlement, que les députés dont le nom suit soient nommés à titre de membres associés au Comité de liaison :

| | |
|---------------------------|--------------|
| Stéphane Bergeron | Chuck Strahl |
| Madeleine Dalphond-Guiral | Randy White |
| Jay Hill | |

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Ms. Guarnieri (Mississauga East), Bill C-456, An Act to protect Personal Privacy by restricting the use of Social Insurance Numbers, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 46th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier this day, be concurred in.

By unanimous consent, it was resolved, — That the 8th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, November 23, 1998, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 361-1748);

— by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), one concerning marriage (No. 361-1749);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361-1750);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the tax system (No. 361-1751), one concerning international trade (No. 361-1752) and one concerning the mistreatment of animals (No. 361-1753);

— by Mr. Jackson (Bruce — Grey), one concerning radio and television programming (No. 361-1754);

— by Mr. Finlay (Oxford), two concerning marriage (Nos. 361-1755 and 361-1756).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-119 on the Order Paper.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est), le projet de loi C-456, Loi visant à favoriser la protection des renseignements personnels par la restriction de l'usage des numéros d'assurance sociale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 46^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 8^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 23 novembre 1998, soit adopté.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n^o 361-1748);

— par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), une au sujet du mariage (n^o 361-1749);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n^o 361-1750);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du système fiscal (n^o 361-1751), une au sujet du commerce international (n^o 361-1752) et une au sujet des animaux maltraités (n^o 361-1753);

— par M. Jackson (Bruce — Grey), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 361-1754);

— par M. Finlay (Oxford), deux au sujet du mariage (n^{os} 361-1755 et 361-1756).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-119 inscrite au Feuilleton.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notices of Motions for the Production of Papers P-33, P-36, P-37 and P-46 were called pursuant to Standing Order 97(1) and were transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-42, An Act to amend the Tobacco Act.

Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) for Mr. Rock (Minister of Health), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-42, in Clause 4, be amended by replacing lines 26 and 27 on page 3 with the following:

“(3) Subsections 24(2) and (3) apply beginning on October 1, 2000 and ending on September 30, 2003 to”

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Health), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-42, An Act to amend the Tobacco Act, as amended, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS’ BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members’ Business.

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mr. Nystrom (Regina — Qu’Appelle), moved, — That, in the opinion of this House, Members of the House of Commons and Senators be treated equally before the law and therefore the parliamentary privilege that allows Members of the House of Commons and Senators to refuse to give evidence in a Canadian court of law should be abolished. (*Private Members’ Business M-53*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:45 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Les avis de motion portant production de documents P-33, P-36, P-37 et P-46 sont appelés conformément à l’article 97(1) du Règlement et reportés par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre portant troisième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur le tabac.

M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), au nom de M. Rock (ministre de la Santé), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s’élève un débat.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-42, à l’article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 3, de ce qui suit :

« quent du 1^{er} octobre 2000 au 30 septembre »

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Rock (ministre de la Santé), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur le tabac, tel que modifié, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l’article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l’étude des Affaires émanant des députés.

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M. Nystrom (Regina — Qu’Appelle), propose, — Que, de l’avis de la Chambre, les députés et les sénateurs soient égaux aux autres citoyens devant la loi et que, par conséquent, le privilège parlementaire qui leur permet de refuser de témoigner devant un tribunal canadien soit aboli. (*Affaires émanant des députés M-53*)

Il s’élève un débat.

Conformément à l’article 96(1) du Règlement, l’ordre est rayé du Feuilleton.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h45, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.